

Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales  
TEXTES ET ÉTUDES DU MOYEN AGE, 56

**MEDICINA Y FILOLOGÍA**  
**ESTUDIOS DE LÉXICO MÉDICO LATINO EN LA EDAD MEDIA**

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES INSTITUTS D'ÉTUDES MÉDIÉVALES

---

*Présidents honoraires*

- L.E. BOYLE (†) (Biblioteca Apostolica Vaticana e Commissio Leonina, 1987-1999)  
L. HOLTZ (Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, Paris, 1999-2003)

*Président*

- J. HAMESSE (Université Catholique de Louvain, Louvain-la-Neuve)

*Vice-Président*

- O. MERISALO (University of Jyväskylä)

*Sécretaire*

- J. MEIRINHOS (Universidade do Porto)

*Membres du Comité*

- O. R. CONSTABLE (University of Notre Dame)  
G. DINKOVA BRUUN (Pontifical Institute of Mediaeval Studies, Toronto)  
M. J. MUÑOZ JIMÉNEZ (Universidad Complutense de Madrid)  
A. OLIVA (Commissio Leonina, Paris)  
O. PECERE (Università degli Studi di Cassino)  
P. E. SZARMACH (Medieval Academy of America)

Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales  
TEXTES ET ÉTUDES DU MOYEN AGE

**MEDICINA Y FILOLOGÍA  
ESTUDIOS DE LÉXICO MÉDICO LATINO  
EN LA EDAD MEDIA**

Ed. Ana Isabel MARTÍN FERREIRA

Porto  
2010

La edición de este libro ha contado con la subvención del Proyecto de Investigación de la DGICYT “Diccionario latino de andrología y ginecología: Antigüedad, Edad Media y Renacimiento” (referencia FFI2008-00618/FILO) y de la Junta de Castilla y León, Proyecto del Grupo de Excelencia GR 22.

ISBN: 978-2-503-53895-2

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publisher.

© 2010 Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales.  
Gabinete de Filosofia Medieval / Faculdade de Letras da Universidade do Porto / P-4150-564 Porto / Portugal.

## ÍNDICE

INTRODUCCIÓN .....	7
ABREVIATURAS Y FUENTES CITADAS.....	15
LAS AFEECCIONES DE LA PIEL	
José Pablo Barragán Nieto .....	33
AFEMINADOS, VIRAGOS Y HERMAFRODITAS	
Alejandro García González.....	55
LAS VIRTUDES NATURALES PRINCIPALES	
Miguel Á. González Manjarrés.....	87
DEFORMACIONES DE TÉRMINOS GRIEGOS	
M. Cruz Herrero Ingelmo.....	105
DEL EMBRIÓN AL NIÑO	
Ana Isabel Martín Ferreira.....	119
DEFORMACIONES DE TÉRMINOS ÁRABES	
Enrique Montero Cartelle .....	165
LA DISTINCIÓN SEXUAL: HOMBRE Y MUJER	
M. Jesús Pérez Ibáñez.....	183
LA INFLAMACIÓN	
Victoria Recio Muñoz.....	207
MUJERES Y SEXUALIDAD: VÍRGENES, VIUDAS, MONJAS Y PROSTITUTAS	
Cristina de la Rosa Cubo.....	221
ÍNDICES	
Autores antiguos, medievales y renacentistas y obras anónimas.....	249
Autores modernos .....	255